



## **Os Dispositivos de Amortecimento de Aplicação Especial ADAPTOR® PAD e DRY FLOATATION®**

### Manual do Utilizador



Fornecedor: Este manual deve ser entregue ao usuário deste produto.

Operador (Pessoa ou Cuidador): Antes de usar este produto, leia as instruções e guarde-as para referência futura.

shape fitting technology®

Produtos:

THE ADAPTOR® PAD (THE ADAPTOR)

ROHO® HEAL PAD® Cushion (HEAL PAD)

ROHO® Lumbar Support Cushion (Lumbar Cushion)

ROHO® MINI-MAX® Cushion (MINI-MAX)

ROHO® PACK-IT® Cushion (PACK-IT)

ROHO® Shower/Commode Cushion (Shower/Commode Cushion)

ROHO® Toilet Seat Cushion (Toilet Seat Cushion)

ROHO® Recliner System (Recliner System)

# Os Dispositivos de Amortecimento de Aplicação Especial ADAPTOR PAD e DRY FLOATATION

## Manual de Utilização

Fornecedor: Este manual deve ser entregue ao usuário deste produto.

Operador (Pessoa ou Cuidador): Antes de usar este produto, leia as instruções e guarde-as para referência futura.

## Índice

Informações Importantes de Segurança	92-93
Especificações do Produto	93
THE ADAPTOR (ADAPTADOR)	94
HEAL PAD	95
Almofada Lombar	95
MINI-MAX	95-96
PACK-IT	96
Almofada para Chuveiro/Cômoda	96
Almofada do Assento do Vaso Sanitário	96
Sistema de Reclinação	97
Limpeza e Desinfecção	98
Resolução de problemas, Descarte, Garantia limitada	99



ROHO, Inc., 100 North Florida Avenue, Belleville, Illinois 62221-5429  
EUA.: 800-851-3449 • Fax 888-551-3449 • Atendimento ao cliente: cc@roho.com  
Fora dos EUA: 618-277-9150 • Fax 618-277-6518 • intl@roho.com  
www.roho.com

© 2007, 2015 ROHO, Inc.

As marcas comerciais e marcas registradas a seguir pertencem à ROHO, Inc.: ROHO®, DRY FLOATATION®, MINI-MAX®, PACK-IT®, HEAL PAD®, THE ADAPTOR®, AIR SPRING®, Yellow Rope®, shape fitting technology®.

Produtos neste manual podem estar cobertos por uma ou mais patentes e marcas comerciais estrangeiras e dos EUA. Para mais detalhes, consulte [www.roho.com](http://www.roho.com).

ROHO, Inc. possui uma política de melhoria contínua dos produtos e reserva -se o direito de alterar este documento. Uma versão atual deste documento está disponível em [www.roho.com](http://www.roho.com).



## Informações Importantes de Segurança

*Os produtos hospitalares ROHO são concebidos para fazer parte de um regime de cuidados gerais. A ROHO, Inc. recomenda que um médico faça recomendações do produto baseado em uma avaliação das necessidades médicas e terapêuticas da pessoa e sua condição geral.*

### Alertas

- Verifique o enchimento com frequência, no mínimo uma vez por dia!
- Verifique a pele com frequência, pelo menos uma vez por dia. Ruptura de pele / tecido mole pode ocorrer devido a um número de fatores, que variam conforme a pessoa. vermelhidão, arranhões ou manchas mais escuras (quando comparados com a pele normal) pode indicar o início de ruptura dos tecidos moles. consulte um médico imediatamente.
- A almofada e a capa DEVEM ser de tamanhos compatíveis e DEVEM ser usadas como indicado neste manual. SE NÃO FOREM: 1) Os benefícios oferecidos pela almofada podem ser reduzidos ou eliminados, aumentando os riscos à pele ou outros tecidos macios e 2) a pessoa pode ficar instável e vulnerável a quedas.
- NÃO utilize sua almofada sobre ou em conjunto com quaisquer outros produtos ou materiais, exceto como indicado neste manual. Fazer isso poderá causar instabilidade ao indivíduo e vulnerabilidade a quedas.
- NÃO use a almofada como dispositivo de flutuação (ex., um salva-vidas). Ela NÃO irá aguentá-lo na água.
- Tenha cuidado quando a pele entrar em contato com superfície de assento. Dano tecidual pode resultar de aumento da fricção.
- NÃO utilize almofada com pouco ar ou com ar em demasia porque os benefícios do produto serão reduzidos ou eliminados, resultando em um risco maior para a pele e outros tecidos macios. Se a almofada parecer não estar retendo o ar, ou se você não consegue encher ou esvaziar a almofada, veja RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS. Contate imediatamente seu médico cuidador, distribuidor ou a ROHO, Inc. se o problema persistir.
- Se você NÃO CONSEGUIR REALIZAR ALGUMA DAS TAREFAS descritas neste manual, procure ajuda.

### Cuidados

- Mantenha a almofada longe de objetos afiados.
- NÃO exponha a sua almofada a calor excessivo, chamas abertas ou cinzas quentes.
- NÃO permitir que o seu dispositivo de amortecimento entre em contacto com loções ou lanolina à base de óleo. Isto pode degradar o material.
- Mudanças de altitude podem exigir ajustes na sua almofada. Verifique sua almofada quando mudar de altitude.
- Exposição prolongada ao ozono pode degradar alguns dos materiais usados na fabricação deste produto e afetar a sua performance e anular a garantia do produto.
- NÃO utilize uma válvula de enchimento como uma alça para carregar ou puxar o seu dispositivo de amortecimento DRY FLOATATION. Transporte seu dispositivo de amortecimento pela base almofada ou a alça de transporte na capa.



## Informações Importantes de Segurança. Continuação

### Cuidados. Continuação

- Se um dispositivo de amortecimento DRY FLOATATION esteve em temperaturas abaixo de 32° F (0° C) e apresenta um rigidez incomum, deixe-a aquecer na temperatura ambiente.
- NÃO use uma bomba, capa ou kit de reparos que não os fornecidos pela ROHO, Inc. Fazer isso pode anular a garantia dos seus produtos.

## Especificações do Produto

Conteúdo da embalagem: Todos os produtos apresentados neste manual incluem um manual de operações, cartão de registro do produto e kit de reparos. Todos os produtos, exceto THE ADAPTOR PAD incluem uma bomba manual ROHO. A almofada MINI-MAX, almofada PACK-IT e almofada de reclinção incluem uma capa.

<b>Tabela de dimensionamento</b>	Altura ou Variação da altura	Largura ou variação de largura	Profundidade ou variação de profundidade	Peso médio *
ADAPTOR (ADAPTADOR)	1 in. (2 cm)	9¾ in. (25 cm)	13½ in. (34 cm)	½ lb. (0.2 kg)
HEAL PAD	½ - 1½ in. (1.5 - 4 cm)	11½ in. (29.5 cm)	12½ in. (31.5 cm)	¾ lb. (0.3 kg)
MINI-MAX	1¼ in. (3 cm)	15 a 18¼ in. (38.5 - 46.5 cm)	14¾ a 16 pol. (37,5-40,5 cm)	2¼ lb. (1.0 kg)
PACK-IT	1¼ in. (3 cm)	16¼ in. (41.5 cm)	9½ in. (24 cm)	1½ lb. (0.7 kg)
Almofada Para Chuveiro/Cômoda	2¼ in. (5.5 cm)	14¾ - 16 ½ in. (37.5 - 42 cm)	14¾ - 18¼ in. (37.5 - 46.5 cm)	2 lbs. (1 kg)
Assento Do Vaso Sanitário	1 - 2 ¼ em (2,5 a 5,5 cm)	7¾ in. (20.0 cm)	15¾ in. (40.0 cm)	1¼ lbs. (0.5 kg)
Apoio Lombar	4¾ in. (10.5 cm)	15¼ in. (39.0 cm)	6½ in. (16.0 cm)	1 lb. (0.5 kg)
Almofada De Reclinção	Contate o atendimento ao cliente para obter as especificações.			

\* Com base em dispositivos de amortecimento de médio porte.

**Dispositivos de amortecimento:** borracha neoprene (feito sem látex); válvulas de enchimento de latão banhadas a níquel

**Componentes em alguns dispositivos de amortecimento:** Yellow Rope, fivelas, botões de pressão, fixador autoadesivo, separador de espuma (no HEAL PAD)

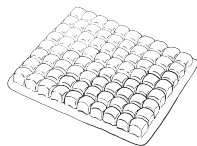
**Capas:** Standard: parte superior extensível em duas direções, laterais espaçadoras em tecido. Para serviço pesado: parte superior extensível em duas direções, resistente a fluídos e laterais. Capas standard e heavy duty: zíper ou botões de pressão e parte inferior não derrapante. Consulte o rótulo de cuidados da capa para conteúdo relevante. A parte inferior não derrapante da capa (e fixador autoadesivo nas capas de Almofada de Reclinção e MINI-MAX) ajudam a manter a almofada no lugar. Cinta elástica e anel de metal incluídos na capa PACK-IT.



**Se fornecidos, tiras ou fixadores autoadesivos devem ser utilizados para fixar o dispositivo de amortecimento na superfície. Inspecione a capa quanto a desgaste e substitua se necessário.**

## THE ADAPTOR

**Utilização:** THE ADAPTOR® PAD (THE ADAPTOR) é um design em forma de células, superfície de neoprene cheio de ar destinado para amortecimento e absorção de choque, necessidades de redução de atrito em superfícies tais como laterais de uma cadeira de rodas, apoio de cabeça e apoio para os pés para fornecer a pele uma proteção suave dos tecidos. Não há limite de peso. O ADAPTOR não se destina a ser utilizado como um meio de suporte sob as nádegas.



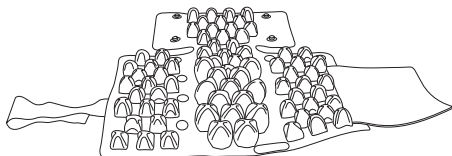
**Instruções:** usar uma tesoura para cortar o adaptador para caber quando necessário (lados de cadeiras de rodas, bandejas, cabeça repousa, apoios para os pés). cortar entre as células de ar vedadas quando possível. Para fixar o produto à superfície, usar tiras de fixadores autoadesivos.



**As células de ar que foram cortadas NÃO IRÃO oferecer amortecimento.**

## HEAL PAD

**Utilização:** O ROHO® HEAL PAD® Almofada (HEAL PAD) é um design em forma de células, superfície de neoprene ajustável, cheio de ar e destina-se a estar em conformidade com o calcanhar de um indivíduo para fornecer proteção para a pele / tecido mole e proporcionar um ambiente para facilitar cicatrização de feridas. Não há limite de peso.

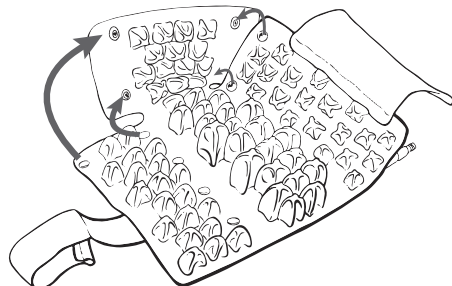


### Instruções de enchimento:

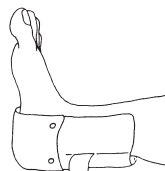
1. Coloque o HEAL PAD plano, com as células para cima.
2. Deslize o bico de borracha da bomba manual sobre a válvula de enchimento. Aperte o bocal e abra a válvula de enchimento.
3. Encha o HEAL PAD, e depois feche completamente a válvula de enchimento. Remova a bomba manual.

### Instruções de fixação:

1. Prenda os botões de pressão.



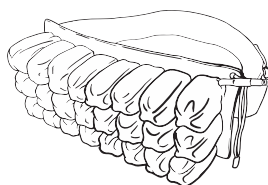
2. Posicione o calcanhar da pessoa sobre as células.
3. Coloque o separador de espuma sobre a tíbia, insira a alça através do anel de metal, e ajuste a cinta.



**VERIFIQUE A INFLAÇÃO!** Após o ajuste, confirmar que não há contato entre o calcanhar do indivíduo e a base do HEAL PAD. Se houver contato, adicionar ar.

## Almofada Lombar

**Utilização:** A almofada lombar ROHO® Support (Almofada lombar) é um design de células ajustável, cheio de ar, em neoprene, que utiliza tecnologia FLOATATION® DRY e destina-se a estar de acordo com a região lombar de um indivíduo. Não há limite de peso.



### Instruções:

1. Deslize o bico de borracha da bomba manual sobre a válvula de enchimento. Aperte o bocal e abra a válvula de enchimento. Encha a almofada e feche completamente a válvula de enchimento. Remova a bomba manual.
2. Coloque a almofada sobre a superfície, assegurando que as células de ar estejam viradas para a pessoa. Confirme que a pessoa está em sua posição usual. Confirme o posicionamento correto do dispositivo de amortecimento.
3. Ajuste o nível de enchimento conforme necessário. Feche a válvula de enchimento quando o ajuste estiver completo.

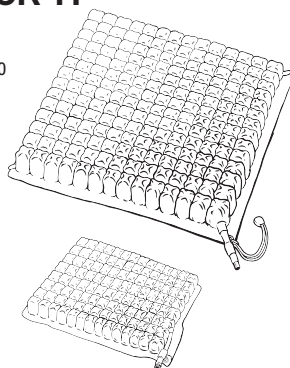


**VERIFIQUE A INFLAÇÃO!** Após o ajuste, confirmar que não há contato entre o indivíduo e a base do dispositivo de amortecimento. Se houver contato, adicionar ar.

## Almofada MINI-MAX e Almofada PACK-IT

**Utilização:** O ROHO® MINI-MAX® Almofada (MINI-MAX) é um design de células, superfície ajustável, cheio de ar, em neoprene, concebido como uma superfície de assento suplementar. Não existe um limite de peso, no entanto, a almofada deve ser devidamente dimensionada para o indivíduo.

**Utilização:** A almofada ROHO® PACK-IT® (PACK-TI) é um design de células, superfície ajustável, cheio de ar em neoprene, destinados a necessidades de amortecimento de curto prazo. Não existe um limite de peso, no entanto, a almofada deve ser devidamente dimensionada para o indivíduo.



### Instruções de ajuste atmosférico para MINI-MAX e PACK-IT:

1. Deslize o bico de borracha da bomba manual sobre a válvula de enchimento. Aperte o bocal e abra a válvula de enchimento. Encha até a almofada arquear levemente.
2. Remova a bomba manual. Não feche a válvula de enchimento. Permita que o ar escape da válvula de enchimento.
3. Ouça (ou coloque a mão na frente da válvula de enchimento) para confirmar que o esvaziamento foi interrompido.
4. Gire a válvula de enchimento no sentido horário para fechar.
5. Coloque a almofada sobre a superfície, assegurando que as células de ar estejam viradas para a pessoa.



**VERIFIQUE A INFLAÇÃO!** Após o ajuste atmosférico, confirmar que não há contato entre o indivíduo e a base do dispositivo de amortecimento. Se houver contato, adicionar ar.



Quando possível, utilize os fixadores autoadesivos para prender ainda mais o produto à superfície.

## Almofada MINI-MAX e Almofada PACK-IT. Continuação

**Remoção da Capa:** Abra o zíper da capa e remova a almofada.

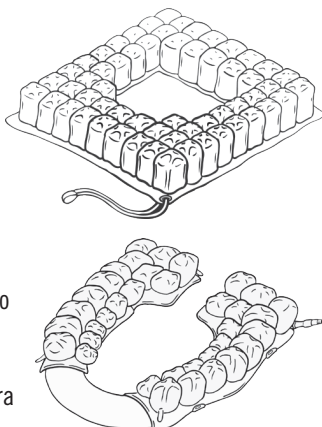
**Substituição da Capa MINI-MAX:** Insira a almofada na capa. Puxe a válvula de enchimento e a Yellow Rope através de uma abertura de canto.

**Substituição da Capa PACK-IT:** Insira o PACK-IT na capa. Feche o zíper.

## Almofada de Assento do Chuveiro/Cômoda e Almofada do Assento do Vaso Sanitário

**Utilização:** ROHO® Shower (Almofada para banho) é um projeto em forma de células, superfície ajustável, cheio de ar, o apoio que utiliza tecnologia FLOATATION® DRY e destina-se a necessidades de amortecimento de curto prazo sobre a cabeceira e chuveiro de cadeiras para fornecer pele / proteção dos tecidos moles. Não há limite de peso.

**Utilização:** ROHO® Toilet Seat Cushion (almofada assento de toalete ) é um design de células, superfície ajustável, cheio de ar, em neoprene destinados a necessidades de amortecimento de curto prazo sobre banheiros e cabeceira portáteis. Não há limite de peso.



### Instruções para Almofada de Chuveiro/Cômoda e Almofada do Assento do Vaso Sanitário:

1. Deslize o bico de borracha da bomba manual sobre a(s) válvula(s) de enchimento. Aperte o bocal e abra a válvula de enchimento. Encha a almofada e depois feche completamente a(s) válvula(s) de enchimento. Remova a bomba manual.
2. Coloque a almofada sobre a superfície, assegurando que as células de ar estejam viradas para a pessoa. Confirme que a pessoa está em sua posição usual. Confirme o posicionamento correto do dispositivo de amortecimento.
3. Ajuste o nível de enchimento conforme necessário. Feche a(s) válvula(s) de enchimento quando o ajuste estiver completo.



Fixação da Almofada do Assento do Vaso: Use as cintas e botões de pressão para prender a almofada à superfície.



O contato entre a pele e as áreas onde o assento do vaso **NÃO** é coberto pelo assento Toilet Seat pode resultar em danos nos tecidos.



**VERIFIQUE A INFLAÇÃO!** Após o ajuste, confirmar que não há contato entre o indivíduo e a base do dispositivo de amortecimento. Se houver contato, adicionar ar.



## Sistema de Reclinação

**Utilização:** O Sistema reclinável ROHO® ( sistema reclinável) é uma superfície ajustável, cheio de ar, design de células, apoio que utiliza tecnologia FLOATATION® DRY e destina-se a obedecer à forma sentada de um indivíduo para fornecer a pele proteção localizada de tecido mole e um ambiente para facilitar a cicatrização de feridas. Não existe um limite de peso, no entanto, a almofada deve ser devidamente dimensionada para o indivíduo.



*Mostrado sem as capas de almofada.*

### Instruções:

1. Posicione o Recliner System sobre a cadeira com as células de ar voltadas para cima e a superfície antiderrapante da capa voltada para o assento da cadeira e o encosto de trás.



**Quando possível, use os fixadores autoadesivos para prender ainda mais a capa na superfície de assentamento. Sobre a almofada de trás, os fixadores autoadesivos estão localizados dentro da capa e sobre a parte de trás da almofada.**



A figura sentada mostra a orientação padrão.

2. Deslize o bico de borracha da bomba manual sobre a válvula de enchimento. Aperte o bocal e abra a válvula de enchimento. Encha a almofada até começar a arquear levemente. Aperte o bocal da bomba manual e feche completamente a válvula de enchimento. Repita para todas as válvulas de enchimento.
3. Confirme que a pessoa está na sua posição usual. Confirme o posicionamento correto do Recliner System (Sistema Reclinável).
4. Deslize sua mão entre a almofada e a pessoa e sinta as proeminências ósseas. Com a mão no lugar, abra a válvula de enchimento, liberando ar como descrito. Feche a válvula de enchimento. Repita para todas as válvulas de enchimento.



**Abrir**



**Fechar**



**VERIFIQUE O ENCHIMENTO! A ROHO, Inc. recomenda pelo menos ½ pol. (1.5 cm) de espaço entre a base da almofada e as saliências ósseas da pessoa. Siga os níveis de inflação recomendados pelo médico.**

**Remoção da Capa da Almofada do Reclinador:** Desabote e remova as capas das almofadas.

**Substituição da Capa da Almofada do Reclinador:**

1. O zíper na capa de almofada das costas trás deve estar fechado. Para almofada do assento e almofada das costas: o material antiderrapante da capa deve estar virado para cima e abertura desabotoada da capa virada para você. As células de ar devem estar viradas para baixo: insira cada almofada em sua capa, válvula (s) de enchimento primeiro. Puxe as válvulas de enchimento e a Yellow Rope através da (s) abertura (s) de canto. As válvulas de enchimento ficam salientes na parte da frente da almofada do assento e no topo da almofada das costas.
2. Coloque as duas almofadas com as aberturas abotoadas uma ao lado da outra. Abotee a almofada das costas na almofada do assento. Abotee as partes das capas em conjunto. Vire as almofadas de modo que as células de ar fiquem viradas para cima. Abotee as partes de cima da capa em conjunto. As almofadas devem ficar na posição horizontal dentro das capas.

## Limpeza e Desinfecção

As instruções e aplicam aos produtos apresentados neste manual.



**Limpeza e desinfecção são processos separados. A limpeza deve preceder a desinfecção. Antes da utilização por uma pessoa diferente: limpar, desinfetar e verificar o produto para o funcionamento adequado.**

Cuidados com a Capa:

Remover peças do gancho de fecho da parte inferior da capa antes da limpeza e desinfecção. Para a capa da almofada das costas do do Sistema Reclinável: Vire a capa do avesso, feche o zíper e botões. Lave com roupas da mesma cor.

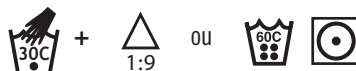
Para limpar a capa:

Primeiro remova a capa do dispositivo de amortecimento. Lavar na máquina em água fria (30 ° C) com detergente suave, ciclo suave, ou limpe com detergente neutro e água morna. Centrifugação baixa.



Para desinfetar a capa:

Lavar à mão em água fria (30 ° C) usando uma parte de alvejante líquido domiciliar por 9 partes de água, em seguida, enxaguar bem. Ou lavar na máquina em água quente (60 ° c). Centrifugação baixa.



**Siga as instruções de segurança da embalagem do alvejante.**

Cuidados com a almofada:



NÃO permitir a entrada de água ou solução de limpeza na almofada. NÃO lavar na máquina, ou desinfetar, ou centrifugar a almofada. A utilização dos seguintes pode causar danos à almofada: abrasivos (palha de aço, esponjas); cáusticas, detergentes para máquinas de lavar louça; produtos de limpeza que contenham petróleo ou solventes orgânicos, incluindo acetona, tolueno, metil etil cetona (MEK), nafta, fluido de limpeza a seco, removedor de adesivos; loções à base de óleo, lanolina, ou desinfetantes à base de fenólicos; gás ozônio; métodos de limpeza com luz ultravioleta.

Para limpar a almofada:

Remova a capa e feche a válvula de enchimento. Lave manualmente, usando sabonete neutro líquido, detergente para lavar louça, ou detergente multiuso (siga as instruções do rótulo do produto.) Esfregue suavemente todas as superfícies da almofada, Utilizando uma escova de cerdas macias de plástico, uma esponja ou um pano. Enxágue com água limpa. Seque ao ar livre. NÃO exponha à luz solar direta.

Para desinfetar a almofada:

Repita as instruções de limpeza, usando uma parte de alvejante líquido domiciliar por nove partes de água. Siga as orientações de segurança no rótulo do alvejante. Manter o produto úmido com a solução de alvejante durante 10 minutos. Enxaguar com água limpa. Secar ao ar livre.

NOTA: A maioria dos desinfetantes germicidas são seguros se usados seguindo as instruções de diluição do fabricante.

NOTA sobre a esterilização:



Altas temperaturas aceleram o envelhecimento e danificam a montagem do produto. Produtos ROHO não são embalados já esterilizados, nem se destinam ou necessitam ser esterilizados antes da utilização. Se o protocolo da instituição exigir esterilização: Primeiro, siga as instruções de limpeza e desinfecção; em seguida, abra a válvula de enchimento e use a menor temperatura de esterilização possível, mas não superior a 60 ° C (158 ° F), pelo menor tempo possível. NÃO autoclave.

## Resolução de problemas

**Para ajuda adicional, contate o seu profissional clínico, distribuidor, ou ROHO, inc.**

Não Retém o ar:	Encha a almofada. Confirme que a válvula de enchimento está completamente fechada. Procure furos na almofada. Se furos muito pequenos ou nenhum furo estiver visível, siga as instruções no kit de reparos fornecido com o produto. Para válvula de enchimento ou danos mangueira, ou para grandes furos ou vazamentos na almofada, consulte o suplemento de Garantia Limitada ROHO fornecida com o seu produto, ou entre em contato com o Atendimento ao Cliente.
Desconfortável ou instável:	Verifique o nível de enchimento (veja as instruções do produto). Confirme que as células de ar e a parte superior da capa estão voltadas para a pessoa. Confirme que o dispositivo de amortecimento não é demasiado grande ou muito pequeno para a superfície. Permita que a pessoa leve pelo menos uma hora para se ajustar ao dispositivo de amortecimento.
Lâminas do dispositivo de amortecimento:	Certifique-se de que a parte inferior antiderrapante está votada para longe da pessoa. Confirme que os fixadores autoadesivos, tiras ou botões estão bem firmes.

## Descarte

Os componentes dos produtos neste manual nas estão associados com nenhum risco ambiental conhecido quando usado corretamente e quando descartados de acordo com todos os regulamentos locais / regionais. Incineração deve ser realizada por uma instalação de gestão de resíduos qualificada e licenciada.

## Garantia limitada

**Termo de Garantia :** 24 meses a partir da data em que o produto foi comprado originalmente. A garantia não se aplica a perfuros, rasgos, queimaduras ou mau uso, nem se aplica à capa removível. Consulte também o suplemento de Garantia Limitada ROHO fornecido com o seu produto ou entre em contato com o Atendimento ao Cliente.



Mailing/Shipping Address:  
1501 South 74th Street, Belleville, IL 62223-5900 USA

Administrative Offices:  
100 N. Florida Avenue, Belleville, IL 62221-5429 USA  
U.S.: 800-851-3449 • Fax 888-551-3449  
Outside the U.S.: 618-277-9150 • Fax 618-277-6518

[www.roho.com](http://www.roho.com)



The Quality Management System of  
ROHO, Inc. is certified to  
ISO 9001:2008 and ISO 13485:2003.